



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

LUJÁN, 19 DE DICIEMBRE DE 2023

VISTO: la nota presentada por la Directora de la Maestría y Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües, por la cual solicita la aprobación de los programas de las actividades académicas a desarrollarse en el marco de las carreras mencionadas; y

CONSIDERANDO:

Que los programas cuentan con dictamen favorable de la Comisión Académica de la Maestría y Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües.

Que la presente disposición se emite en el marco de las atribuciones conferidas mediante la Disposición DISPCD-ELIJ:0000212-19.

Por ello,

LA PRESIDENTA DEL CONSEJO DIRECTIVO
DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN
D I S P O N E:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el programa del "Taller de Trabajo Integrador" a cargo de la docentes María Fabiana Luchetti para la Carrera de Posgrado, Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües.-

ARTÍCULO 2°.- Aprobar el programas del Seminario "Recorridos actuales en Investigación en Lenguas Extranjeras", a cargo del docente Mario López Barrios, para la Carrera de Posgrado, Maestría en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües.-

ARTÍCULO 3°.- Regístrese, comuníquese y archívese.-

DISPOSICIÓN DISPPCD-ELUJ:0000239-23


M. Andrea P. Corrado Vázquez
PRESIDENTA CONSEJO DIRECTIVO
DPTO. EDUCACIÓN
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LUJÁN



Seminario: Taller de Trabajo Final Integrador (TFI)

Carrera: Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas sociodidácticas, interculturales y plurilingües

Carga horaria: 48 horas

Cuatrimestre/año: 1er. cuatrimestre de 2024

Profesora responsable: María Fabiana Luchetti

Equipo docente: Silvina Claudia Ninet

Modalidad de dictado: Presencial

Contenidos mínimos.

Los problemas de investigación en las ciencias del lenguaje. Cuestiones epistemológicas, teóricas, metodológicas y empíricas de la investigación en las Ciencias del Lenguaje. Los métodos de análisis de datos: el enfoque cuantitativo, el enfoque etnográfico, el enfoque cualitativo, el análisis del discurso. La escritura académica: la escritura en relación con el pensamiento y el conocimiento. Estrategias de escritura académica para la elaboración de los trabajos finales. El discurso académico específico.

Fundamentación.

Este Taller se encuentra anclado en el tercer eje epistemológico de la Carrera, *Investigación y Lenguas Extranjeras*, que reagrupa actividades académicas de carácter transversal y propicia tareas de reflexión e investigación. Por su carácter, esta actividad académica requiere el cursado y la aprobación de los seminarios incluidos en los Ejes 1: *Problemas actuales de las lenguas extranjeras, Interculturalidad y lenguas extranjeras y Lenguas en contacto y plurilingüismo*, así como los correspondientes al Eje 2: *Políticas lingüísticas y lenguas extranjeras, Perspectiva sociodidáctica en lenguas extranjeras, Lenguas extranjeras y cultura digital*.

En este marco, atendiendo al perfil profesionalizante de la Especialización, la propuesta de trabajo del Taller está orientada a contribuir con la formación de profesionales altamente capacitados para intervenir en problemáticas relativas a las lenguas extranjeras, en contextos socio-culturales y educativos diversos. En este sentido, la Carrera busca promover el desarrollo de respuestas creativas contextualizadas a las problemáticas que surgen en el ejercicio profesional, en los diferentes niveles del sistema educativo, organismos e instituciones educativas formales y no formales, en el marco de un abordaje crítico integral de los problemas lingüísticos.



Así entonces, el Taller se plantea como un espacio orientado a la construcción de conocimientos teóricos y de herramientas metodológicas desde una mirada que conjuga la sociodidáctica, la interculturalidad y el plurilingüismo, con vistas a la producción del diseño del Trabajo Final Integrador, requisito para la aprobación. La elaboración de dicha propuesta, que se concibe como fuertemente imbricada en los ámbitos de desempeño de los cursantes, implicará identificar y configurar problemáticas relevantes propias del campo de las lenguas extranjeras así como diseñar un dispositivo metodológico pertinente que redunde, eventualmente, en el planteo de intervenciones situadas y fundamentadas en vistas a la promoción de acciones de mejora.

Desde el punto de vista teórico, esta propuesta encuentra su sustento en una perspectiva social de la ciencia. En efecto, nuestra concepción se aleja de las miradas “descontextualizadas, individualistas y elitistas, empíricas y ateóricas, rígidas e infalibles, aproblemáticas, ahistóricas, exclusivamente analíticas y acumulativas” (Gil et al., 2005, citado por Cabot, 2014:p. 542)¹, para destacar su carácter complejo como producto del trabajo colectivo y vinculado con las diferentes formas de la actividad humana, su dimensión histórica, en tanto reflejo de la época e históricamente condicionada por el pensamiento dominante en un contexto político y socioeconómico determinado y su dimensión ética y, por lo tanto, no neutral.

Asimismo, y en estrecha articulación con la concepción epistemológica planteada, nos inscribimos en el enfoque sociocultural de las prácticas del lenguaje. En este sentido, el proceso de construcción del conocimiento que supone la elaboración del TFI estará mediado por las prácticas del lenguaje entendidas como prácticas sociales y, por ello, fuertemente imbricadas con la esfera de la actividad de los sujetos, en este caso, su formación y desempeño en el campo de las lenguas extranjeras en diferentes contextos. Desde esta mirada, se enfatizará la función epistémica de esas prácticas. En otras palabras, el abordaje de la puesta en texto del conocimiento no se limitará al desarrollo de estrategias vinculadas a su comunicación sino que, por el contrario, procurará enfatizar su rol de instrumento de mediación al servicio de su construcción.

Finalmente, cabe señalar que los enfoques señalados implican un diseño didáctico en el que se privilegiará un trabajo centrado en la problematización de las propias prácticas en contexto en el que las actividades grupales redunden en la retroalimentación y ajuste de las producciones individuales, orientado por intervenciones y consignas que propicien la recursividad analítica en pos de la elaboración del TFI.

¹ Cabot, E. A., 2014. “Una aproximación a la concepción de ciencia en la contemporaneidad desde la perspectiva de la educación científica”. Revista *Ciênc. Educ.*, Bauru, v. 20, n. 3, p. 549-560. http://www.scielo.br/scielo.php?pid=S1516-73132014000300549&script=sci_arttext&tlng=es



Propósitos.

- Propiciar una reflexión problematizadora sobre los ámbitos de desempeño y las prácticas de los cursantes desde las perspectivas sociodidácticas, interculturales y plurilingües que favorezca la identificación de problemáticas relevantes en función del diseño del TFI.
- Favorecer la apropiación y la articulación de marcos epistemológicos y de herramientas metodológicas actualizadas que abonen a la construcción de un diseño del TFI sólido y situado.
- Andamiar el proceso de la textualización del diseño del TFI por medio de actividades contextualizadas vinculadas con los ámbitos de desempeño de los cursantes y en función del perfil profesionalizante de la Especialización.

Objetivos.

1-General:

El Taller de Trabajo Final Integrador se vincula especialmente con el objetivo general de la carrera: *Complementar la formación de grado propiciando la apertura a la comprensión de las problemáticas lingüísticas en ámbitos educativos formales y no-formales, desde la perspectiva sociodidáctica, intercultural y plurilingüe.* En ese marco, se plantea como objetivo general de esta actividad académica que el estudiante:

- Se apropie de manera crítica de conceptualizaciones teóricas y de herramientas metodológicas que le permitan identificar problemáticas relevantes de su campo de acción para elaborar un plan de trabajo orientado a la producción de conocimiento situado en el campo de las lenguas extranjeras.

2-Específicos:

Los objetivos específicos de este taller ponen énfasis en el componente instrumental relacionado con los procesos de investigación y de textualización de los trabajos finales de especialización ya que, al concluirlo, los estudiantes deberán haber redactado su diseño de Trabajo Final Integrador.

Que el estudiante:

- Construya conocimientos teórico-metodológicos que le permitan llevar a cabo satisfactoriamente su trabajo final integrador de Especialización.
- Analice críticamente temáticas, problemáticas y diseños metodológicos propios del campo de las LE.



- Tome decisiones fundamentadas sobre posibles caminos metodológicos para el abordaje de problemáticas y temáticas del campo de las LE.
- Realice una puesta en discurso pertinente, coherente y clara empleando las modalidades propias de la escritura académica y asumiendo una actitud activa frente a los diversos problemas de escritura que se presentan en los escritos académicos.

Contenidos.

Los contenidos del Taller de Trabajo Final Integrador se nuclean en torno de dos ejes íntimamente imbricados: uno, de corte predominantemente teórico-metodológico (explicitado en los contenidos de las unidades 1 a 3) y otro, centrado en la práctica escrituraria (desarrollado en la unidad 4). Al respecto, cabe aclarar que la organización de los contenidos en las unidades no prescribe en modo alguno su tratamiento meramente lineal. Por el contrario, los contenidos seleccionados para cada eje se abordarán de manera articulada en el desarrollo de esta actividad académica, tendiendo a su contextualización en relación con los ámbitos de desempeño de los especializandos y siempre orientados a la elaboración del diseño del TFI. En este marco general, las unidades se han configurado de la siguiente manera:

- Unidad 1:

Conceptualizaciones de ciencia: posturas y debates. La naturaleza del conocimiento: de la disociación a la ecología de saberes. Reflexión epistemológica y metodología de la investigación. Tipos de investigación. Revisión de las fases/etapas del proceso de investigación: configuración de la problemática, planteo de las preguntas iniciales, elección del dispositivo metodológico, análisis de datos, elaboración de conclusiones. Desafíos de la construcción del ethos del docente-investigador en lenguas extranjeras.

Bibliografía obligatoria:

- Blanchet, Ph. (2011) Nécessité d'une réflexion épistémologique in Chardenet, P. et Blanchet, Ph. Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées. Paris: AUF/Editions des archives contemporaines, pp. 9-20
- Coicaud, S. (2008), *El docente investigador. La investigación y su enseñanza en las universidades*. Buenos Aires: Editorial Miño y Dávila,. Capítulo V "Las prácticas de investigación de los docentes universitarios" y Capítulo VII "Problemas, posibilidades y desafíos"
- Díaz, E. (1998) *La ciencia y el imaginario social*. Buenos Aires: Biblos. Capítulo I
- Madrid, D. (2001). Introducción a la investigación en el aula de lengua extranjera. En García Sánchez, M. E. & Salaberri, M. S. (eds.) (2001). Metodología de investigación en el área de filología inglesa. Universidad de Almería: Secretariado de Publicaciones, 11-45.



<http://www.ugr.es/~dmadrid/Publicaciones/Introduccion%20investigacion%20aulaSagrario%20y%20Elena.pdf>

- Vasilachis de Gialdino, I. (coord.) (2006) Estrategias de Investigación cualitativa. Barcelona: Gedisa.

Bibliografía optativa:

- Mancovsky, V. y Moreno Bayardo, M.G. (2015) *La formación para la investigación en el posgrado*. Buenos Aires: NOVEDUC

- Puren, Ch. (2015) Teoría general de la investigación en didáctica de las lenguas-cultura. Ensayo a partir de un artículo de Albert David: 'La investigación intervención, ¿un marco general para las ciencias de gestión?' *Polifonías*, Revista del Departamento de Educación de la Universidad Nacional de Luján (Argentina), Número 6, Abril-Mayo 2015, Abril-Mayo 2015, pp. 11-99. <http://www.polifoniasrevista.unlu.edu.ar/?q=node/5>

- Rincón, R. 2016. "La epistemología según Boaventura de Sousa Santos: ¿Un modo de descubrir o de crear fuera del dominio colonial?" *Revista Estudios Culturales* vol, 9, nº 17. Enero-junio 2016. Pp.49

68http://servicio.bc.uc.edu.ve/multidisciplinarias/estudios_culturales/num17/art04.pdf

- Unidad 2:

Las problemáticas de investigación en las ciencias del lenguaje. Dimensiones constitutivas de la problemática: científica-instrumental/ discursiva. Tipos de problemáticas en lenguas extranjeras. Configuración de la problemática: particularidades en función de los diferentes diseños de investigación en el campo de las lenguas extranjeras.

Bibliografía obligatoria

- Chardenet, P. et Blanchet, Ph. Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées. Paris: AUF/Editions des archives contemporaines, Parte III http://www.bibliotheque.auf.org/doc_num.php?explnum_id=819

- Mora Vargas, A. I. (2005). Guía para elaborar una propuesta de investigación. *Revista Educación* [en línea] 29(2), 67-97. ISSN: 0379-7082. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=44029206>

- Puren, Ch. (2013) Elaborer sa problématique de recherche, Chapitre IV in Cours en ligne « Méthodologie de la recherche en didactique des langues-cultures » www.christianpuren.com/cours-méthodologie-de-la-recherche-en-dlc/

- Vasilachis de Gialdino, I. (coord.) (2006) Estrategias de Investigación cualitativa. Barcelona: Gedisa.

Bibliografía optativa:

- Puren, Ch. (2015) Didactiques, cultures/sociétés et littératures en Amérique du sud: quelles problématiques de recherche, de formation, d'enseignement? In Bevilaqua, S et al.



(2016) Francophonie et langue française en Amérique du Sud. Problématiques de recherche et d'enseignement, Bogotá: Universidad de Los Andes

- Sirvent, M. T. Seminario-taller sobre diseños de investigación para la tesis http://www.filo.uba.ar/contenidos/secretarias/posgrado/cursos/cont/programas_cursos2009/Romanos-Sirvent.pdf

- Unidad 3:

La toma de decisiones para la construcción del marco teórico-metodológico. El dispositivo metodológico: interrogantes, objetivos, corpus, muestras, técnicas cuali y cuantitativas de colecta de datos. Métodos de análisis de resultados en los enfoques cualitativo y cuantitativo: el análisis del discurso, el análisis de contenido, el método comparativo constante, la perspectiva etnográfica, el análisis estadístico. El proceso de elaboración de conclusiones.

Bibliografía obligatoria:

- López Morales, H. (1994). *Métodos de investigación lingüística*. Salamanca: Ediciones Colegio de España.

- Piza Burgos, N. D., Amaiquema Marquez, F. A., & Beltrán Baquerizo, G. (2019). Métodos y técnicas en la investigación cualitativa. Algunas precisiones necesarias. *Revista Conrado*, 15(70), 455-459. Recuperado de <http://conrado.ucf.edu.cu/index.php/conrado>

- Salgado Lévano, A. C. (2007). Investigación cualitativa: diseños, evaluación del rigor metodológico y retos. *Liberabit*, 13(13), 71-78. Recuperado en 14 de agosto de 2023, de http://www.scielo.org.pe/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1729-48272007000100009&lng=es&tlng=es.

- Sautu, Ruth; Boniolo, Paula; Dalle, Pablo; Elbert, Rodolfo (2005). *Manual de metodología. Construcción del marco teórico, formulación de los objetivos y elección de la metodología*. Buenos Aires, Argentina: CLACSO.

- Quivy, R. y Van Campenhoudt, L. (1995) *Manuel de la recherche en sciences sociales*, París: Dunod.

- Vasilachis de Gialdino, 1992. *Métodos cualitativos I. Los problemas teórico-epistemológicos*. Buenos Aires, CEAL.

Bibliografía optativa:

- Sirvent, M. T. (2004) El proceso de investigación, las dimensiones de la metodología y la construcción del dato científico. En Sirvent, M.T. *El proceso de Investigación*, 2º edición (revisada), 2004. Investigación y Estadística I, Cuadernos de la Oficina de Publicaciones de la Facultad de Filosofía y Letras (Opfyl). Año 2004.

- Vasilachis de Gialdino, I. (coord.) (2006) *Estrategias de Investigación cualitativa*. Barcelona: Gedisa.



- Unidad 4:

Diferentes diseños de investigación en LE. Construcción del diseño: articulación entre las perspectivas teórica y metodológica. El plan del Trabajo Final como diseño de un proyecto dinámico, situado y flexible. Desafíos de la textualización del conocimiento científico. La escritura académica: su rol epistémico. Escritura e investigación: modalidades de escritura académica para la elaboración de los trabajos finales.

Bibliografía obligatoria:

- di Stefano, M. (2009). La escritura de monografías en posgrados en Ciencias Sociales. En E. N. de Arnoux (dir.), *Escritura y producción de conocimiento en las carreras de postgrado* (pp. 87-106). Buenos Aires: Santiago Arcos Editor.
- Reguera, A. (2012). *Metodología de la investigación lingüística: prácticas de escritura*. Editorial Brujas.
- Pereira, C., di Stefano, M. (2007). El taller de escritura en posgrado: Representaciones sociales e interacción entre pares. *Revista signos*, 40(64), 405-430. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342007000200007>
- Taboada, M. B. (2009). La escritura en la investigación. Conferencia presentada en V Jornadas Internacionales de Educación Lingüística, Concordia.
- Valente, E. (2016): Reescritura, reflexión teórica y argumentación en el nivel de posgrado. *Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura*, 3 (6), pp. 135-164

Bibliografía optativa:

- Lousada, E. y Santos, T. (2014). La construction du raisonnement dans le texte scientifique. *SHS Web of Conferences 4^e Congres Mondial de Linguistique Française*, vol. 8, 1063-1080.
- Navarro, F. 2014. *Manual de escritura para carrera de humanidades*. Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires.
- Peredo Merlo, M.A. (2016): Lectura y ciencia en diversos posgrados y disciplinas. *Revista de la Educación Superior*, 45(180), 41–54

Metodología

Esta actividad académica se desarrollará con modalidad presencial en la sede central de la UNLu, en la ciudad de Luján, de acuerdo con el cronograma de cursada estipulado.

La metodología adoptada para su desarrollo es la de taller. En este sentido, se plantea la combinación y complementación de distintos tipos de intervenciones y actividades, que permitan poner en vínculo el desarrollo y discusión de planteos teóricos y metodológicos y la reflexión sobre las propias prácticas y los contextos de desempeño, en función de la elaboración del TFI, actividad vertebradora del Taller.



En lo que respecta al enfoque didáctico adoptado para el abordaje de los contenidos, las unidades diseñadas suponen un tratamiento espiralado y recursivo, atendiendo a su desarrollo en el doble eje epistemológico-metodológico y enunciativo, tal como ha sido señalado precedentemente. Con esta intención, se diseñarán actividades de realización grupal tales como: exposiciones dialogadas de las docentes y/o especialistas invitados, intervenciones y exposiciones orales de los participantes en debates e intercambios, a partir de los textos analizados o de la bibliografía consultada, lectura, análisis y discusión de la bibliografía, análisis de diseños de investigación, de trabajos monográficos, de partes de tesis, artículos científicos, entre otros géneros textuales.

Asimismo, y de manera estrechamente articulada con las actividades grupales mencionadas, se propondrá desde el inicio un recorrido individual, enfocado a la exploración de los contextos de intervención de los cursantes, en clave problematizadora y en función del diseño del trabajo final. Se podrá especial énfasis en acompañar el proceso de construcción del diseño, la elaboración de borradores sucesivos y sus ajustes, y en los intercambios destinados a las devoluciones. En este punto, es necesario señalar que en el espacio colectivo de la cursada se promoverá el comentario y la discusión de los participantes sobre sus recorridos particulares, entendiendo que estos espacios de intercambio resultan imprescindibles para la construcción, reconstrucción y enriquecimiento de las producciones individuales.

Las actividades prácticas se realizarán en dos ámbitos: durante cada encuentro y durante los periodos entre encuentros presenciales, en los ámbitos profesionales y/o sociales. Tales actividades serán supervisadas por las docentes del equipo. Para favorecer la interacción y la construcción colaborativa, se diseñarán diversos dispositivos de mediación (guías, presentaciones, entre otros).

Evaluación

La propuesta de evaluación del taller se inscribe en un enfoque procesual integral que comporta diferentes intervenciones, instancias e instrumentos de evaluación en función de la colecta de información relevante que permita realizar una lectura orientada, un pronunciamiento sobre el objeto de la evaluación, la retroalimentación y el ajuste de los aprendizajes y de la enseñanza.

La modalidad de evaluación prevista es presencial. Se propondrán instancias de evaluación de proceso – centradas en el seguimiento y reformulación de las actividades prácticas – en articulación con una producción final del diseño de trabajo integrador. En lo que refiere a las evaluaciones de proceso, ellas adoptarán la modalidad presencial o asincrónica por medio de la Plataforma virtual de la UNLu, y tanto la presentación como la devolución de las docentes tendrán lugar a través de las herramientas institucionales. En cuanto a la



modalidad de supervisión, el equipo docente acompañará sostenidamente a los cursantes a través de dispositivos que promuevan la reflexión, revisión y reformulación de las actividades, particularmente, aquellas propias de las diferentes instancias de la elaboración del TFI.

Algunos criterios de evaluación de las actividades prácticas serán:

- la suficiencia y pertinencia del marco teórico de referencia
- la pertinencia de los análisis, argumentaciones y justificaciones conceptuales en relación con los contenidos desarrollados y las problemáticas abordadas.
- la adecuación de la expresión de las ideas en forma oral y escrita.
- la apropiada contextualización de los análisis y reflexiones.

Por su parte, la entrega del diseño de TFI deberá realizarse mediante el entorno virtual, la devolución será realizada por las docentes a través del mismo canal. Si fuera necesario, se realizarán tutorías con modalidad virtual para orientar a los cursantes.

Acreditación

De acuerdo con lo previsto en el plan de la Carrera, para acreditar este Taller se requerirá la aprobación del 70% de las actividades prácticas propuestas y la aprobación del diseño del TFI, el que deberá dar cuenta de la articulación de los contenidos abordados en el espacio, en relación con algún eje, problema, contexto o tema seleccionado por el estudiante, vinculado con el contexto en el desarrolla su trabajo profesional.

En cuanto a la asistencia, dada la modalidad de dictado definida para este seminario, se exige un 70% de presencialidad en la sede de dictado, la UNLu.

En la acreditación, de acuerdo con las normativas vigentes, se aplicará una escala numérica (1 uno a 10 diez). La calificación de aprobación será 4 (cuatro) o más. Los criterios generales de evaluación a considerar serán:

- conformidad y adecuación del diseño en relación con los contenidos teórico-metodológicos abordados.
- pertinencia del diseño del TFI en relación con el contexto de desempeño del cursante y la problemática configurada.
- pertinencia y suficiencia de los fundamentos teóricos y bibliografía utilizados.
- organización y precisión en la escritura del trabajo final.